

LA RÉTRO-ISOLATION DES MURS, YELLO-BY-ISOVER



**Insufflez une nouvelle vie à votre maison**

**yello**  
by ISOVER

**ISOVER**  
SAINT-GOBAIN

# jda

journal de l'architecte

# 257

- Un nouveau musée du design à Londres - page 03
- L'UNESCO défie les paquebots à Venise - page 04
- Nouveau gratte-ciel ? Attention à la crise ! - page 06

mensuel - 17ème année - fév/mar 2012 - P505192 - bureau de dépôt Bruxelles X - ISSN 1374-5360 - ne paraît pas en juillet  
Editeur responsable: P.C. Maters, Rue Jules Lahaye 82, 1090 Bruxelles - www.lejournaldelarchitecte.be

Faites la différence avec **SmartZone**

**RENSON**  
Creating healthy spaces

Venez découvrir notre système **révolutionnaire** à Batibouw. Grâce au principe SmartZone, gagnez jusqu'à **24** points de niveau E<sub>w</sub>.



**SYSTEME C<sup>®</sup> EVO II**



[www.renson.be](http://www.renson.be)



Emir Kusturica

international

## 01 Kusturica construit une ville

Le réalisateur va rendre un hommage peu conventionnel à l'écrivain bosnien Ivo Andrić, Nobel de littérature en 1961: il va lui dédier une ville de 17 000 m<sup>2</sup>.

Elle s'appellera Andrićgrad. Financée par le réalisateur Emir Kusturica et le gouvernement de la République serbe de Bosnie, la construction de la ville censée rendre hommage à Ivo Andrić, prix Nobel de littérature en 1961, doit débuter cette semaine et devrait être terminée en 2014.

« Le projet le plus grandiose et le plus spectaculaire de toute ma vie »

"Cette cité représentera les temps passés de tous les points de vue", a déclaré Emir Kusturica lors d'une cérémonie retransmise en direct par

la télévision publique de la République Srpska, l'entité des Serbes de Bosnie.

"Je suis certain qu'Andrić, s'il était vivant, aimerait voir une ville qui crée une image de continuité, qui relie les différentes étapes de l'histoire de Visegrad, l'époque du paganisme, l'époque chrétienne, ottomane et austro-hongroise", a-t-il ajouté devant plusieurs centaines d'habitants de Visegrad et les principaux responsables politiques de la République Srpska.

"Ce sera le projet le plus grandiose et le plus spectaculaire de toute ma vie", a confié Emir Kusturica. « Ivo Andrić est l'écrivain en langue serbe le plus important, nous ne pouvions que soutenir cette initiative », a expliqué Aleksandar Džombić, premier ministre de la République serbe de Bosnie, lors d'un événement célébrant les 50 ans du prix Nobel d'Ivo Andrić.

La commune sera bâtie dans la ville de Višegrad, dans l'Est de la Bosnie-Herzégovine. C'est là que se déroule l'action du Pont de Drina, l'une des œuvres majeures d'Ivo Andrić.

Publié en 1945, le roman raconte les quatre siècles de conflit qu'a traversés le pont de Drina, depuis sa construction vers 1566 jusqu'à la seconde Guerre mondiale.

**Un coût estimé entre 10 et 12 M€**

"C'est un projet exigeant, mais un projet qui sera couronné de succès car Emir Kusturica va diriger tous les travaux", a déclaré pour sa part le président de l'entité serbe de Bosnie, Milorad Dodik, qui a accordé son plein soutien à la construction de la cité.

L'ensemble de 17 000 m<sup>2</sup> se composera notamment de rues pavées, de portes et des tours. Bien évidemment, il comprendra aussi des lieux consacrés à Ivo Andrić et à

son œuvre : un musée, une bibliothèque, un théâtre et un mémorial. Son coût total est estimé entre 10 et 12 M€.

Selon le journal Balkan Insight, Emir Kusturica, double lauréat de la Palme d'or à Cannes (1985 et 1995), devrait tourner à Andrićgrad ses deux prochains films, Pancho Villa and Le Pont sur la Drina.

Structurez-vous avec **ArchX**



manage your office



[www.archx.eu](http://www.archx.eu)



Andrićgrad, Bosnie - Emir Kusturica

### ●●● La folie des grandeurs s'empare des Balkans

De Skopje à Nis en passant par Split, l'ex-Yougoslavie se couvre de monuments mégalomanes et nationalistes. Leur but est de réécrire l'Histoire, affirme l'écrivain croate Jurica Pavičić<sup>1</sup>. Dans un article du 03 oct 2011 rapporté par PressEurop, il décrit la logique particulière des balkans :

"Kamengrad est conçue comme un ensemble de bâtiments passésistes, de style hétérogène et d'un goût douteux. Tel un Disneyland local, Kamengrad est censée servir de décor pour l'adaptation à l'écran du roman d'Andrić. Après le tournage, cette installation devrait être pérennisée et remplacer le vieux Visegrad, si bosnien et ordinaire. "Toutes les époques y seront représentées, y compris la Renaissance, dont les peuples des Balkans ont été privés en raison de l'invasion turque" a expliqué Kusturica qui a, visiblement, sa propre vision de l'Histoire.

#### Entretenir la fraternité

Kamengrad et la future statue de Jésus de Split illustrent bien la manie des monuments qui s'est emparée des Balkans ces derniers temps. Depuis que les armes se sont tues dans cette partie du monde, l'architecture est devenue un prolongement de la politique. Une politique qui, par la force des choses, se doit d'être aujourd'hui moins belliqueuse. Mais qui ne recule ni devant les symboles, ni les proportions. A Nis, au sud de la Serbie, on érige "la plus grande croix du monde" à quelques mètres seulement de l'autoroute qui traverse la ville.

Idem, à Skopje, en Macédoine, où l'on vient de terminer l'installation d'une horrible pièce kitsch, à savoir le monument haut d'une quarantaine de mètres représentant Alexandre le Grand [pour ne pas braquer une fois de plus les Grecs, ce monument s'appelle officiellement le Cavalier]. En quelques années, le pouvoir nationaliste macédonien a réussi à massacrer le centre de Skopje, qui est pourtant un exemple d'urbanisme moderne conçu par Kenzo Tange après le tremblement de terre en 1960, en le transformant en un parc des sculptures vulgaires représentant des "héros nationaux". A Split, le maire ne compte d'ailleurs pas se limiter à Jésus, mais aimerait aussi ériger des statues de Jean-Paul II, du premier président croate, Franjo Tudjman, etc.

Dans les sociétés occidentales on a bâti des monuments à l'époque de l'édification de la nation (entre les XVIIIe et XXe siècles), pour offrir au peuple une panoplie d'images, de héros et de mythes censés le rassembler et faire oublier ses divisions. Les monuments contribuaient à l'entretien d'une fraternité susceptible de servir de ciment social et identitaire.

#### Une "purification" symbolique

Dans les Balkans, les monuments ont une tout autre fonction. Ils pallient les lacunes de l'Histoire, vraies ou supposées. Le goût des nationalistes pour l'Histoire est un mensonge notoire ; l'histoire de leur peuple ne leur suffit jamais car ils ne peuvent s'empêcher d'imaginer une histoire alternative.

Dans les Balkans, les monuments obéissent à la logique de l'exclusion de l'Autre. Le délire architectural du VMRO

## // Style hétérogène et goût douteux

[Le parti au pouvoir en Macédoine, droite-nationaliste] ne sert pas à renforcer la "macédoinité" mais à faire oublier ce qui lui ne convient pas, à savoir l'internationalisme moderniste de la période Tito et la mémoire des vieilles villes ottomanes, avec leur charme oriental et leur population albanaise dont il faut effacer toute contribution à l'identité nationale.

L'opération Kamengrad à Visegrad n'a pas d'autre but que de "purifier" symboliquement le vieux pont, qui reste, malgré les efforts d'Emir Kusturica, si incorrigiblement ottoman. Dans la ville imaginée par Kusturica, ce pont n'est plus qu'un simple accessoire scénographique, un élément intégré au nationalisme serbe. Humilier l'Autre, mais aussi lui montrer qu'il n'y a plus de place pour lui : tel est aussi le but des prêtres d'Herzégovine [la partie croate et catholique de la Bosnie] qui ont "orné" Mostar d'une forêt de croix et de clochers pour dépasser le nombre et la hauteur des minarets locaux." ✕

<sup>1</sup> Jurica Pavičić est né en 1965 à Split. Ecrivain et critique de cinéma, il tient chaque semaine dans le Jutarnji list une chronique intitulée "Nouvelles du pays des Lilliputiens". Il y croque les événements politiques et culturels de la Croatie d'aujourd'hui. Il a par ailleurs publié trois livres - Les moutons de plâtre, Split by Night et Chaperon rouge -, qui n'ont pas encore été traduits en français.



Guggenheim Museum, Helsinki - Zaha Hadid Architects

## // Un Guggenheim à Helsinki

Après New-York, Bilbao, ou encore Abu-Dhabi, Helsinki pourrait accueillir un nouveau musée Guggenheim dédié au design et à l'architecture.

La fondation Solomon R. Guggenheim en charge de l'administration des musées éponymes, a dévoilé les résultats d'une consultation engagée avec les différents acteurs de la vie culturelle et artistique d'Helsinki. La fondation américaine propose la création d'un nouveau musée d'environ 12 000 m<sup>2</sup> ( dont 3 920 m<sup>2</sup> d'espaces d'exposition) pour un budget estimé à 140 millions d'euros. L'actuel Terminal de Kanava, situé au sud du port d'Helsinki, pourrait accueillir le nouveau musée dès 2018.

La fondation a expliqué avoir retenu la Capitale Finlandaise en raison « du fort intérêt que représente cette ville en matière de design et d'art », et le site portuaire, pour le projet de mise en valeur du front de mer, porté par la municipalité. Cette dernière doit donner son feu vert dans les semaines à venir. La prochaine phase du projet est suspendue à l'avis des représentants du Musée Guggenheim de Bilbao qui pourraient faire

leur droit de véto.

Le conseil municipal doit encore donner son accord, mais le maire de la capitale finlandaise, Jussi Pajunen, a estimé qu'un musée Guggenheim « renforcerait la position d'Helsinki comme capitale culturelle nordique et attirerait davantage de touristes de Finlande, de Scandinavie, de Russie, des pays baltes et d'autres parties du monde ».

En cas d'accord définitif sur la construction du musée, qui serait implanté sur le front de mer, son architecte serait sélectionné via un concours international.

La capitale de la Lituanie, Vilnius, avait été initialement retenue pour accueillir le septième musée Guggenheim et avait confié une étude de faisabilité à Zaha Hadid, avant que des soupçons de corruption ne mettent fin au projet. ✕



Design Museum, Londres - John Pawson & Rem Koolhaas

## international 03 Un nouveau musée du design à Londres

Le nouveau musée du design de Londres, qui ouvrira en 2014, sera trois fois plus grand que l'existant. Il ambitionne de recevoir jusqu'à 500 000 visiteurs par an. L'aménagement a été confié à John Pawson et Rem Koolhaas.

En 2014, Londres sera doté du plus grand musée du design au monde. L'actuel musée du design de Londres, situé sur les bords de la Tamise, sera transféré dans le quartier de South Kensington dans les locaux du Commonwealth Institute, dont la bâtiment est désaffecté depuis une dizaine d'années. C'est

“  
maintien et  
renforcement  
des qualités du  
bâtiment existant  
”

l'architecte John Pawson qui sera chargé du réaménagement. L'OMA (Office for Metropolitan Architecture) du Néerlandais Rem Koolhaas sera chargée des aménagements extérieurs. Le nouveau lieu s'étendra sur plus de 10.000 mètres carrés répartis sur cinq étages. L'équipe

du Design Museum a passé cinq années à la recherche d'un bâtiment approprié, et le choix de l'Institut du Commonwealth - qui a été inauguré par la Reine en 1962 - est particulièrement adapté. Il abritait autrefois un organisme de bienfaisance éducative, et a été classé aux monuments historiques en 1988 pour son toit, une construction vertigineuse en parabolioïde hyperbolique culminant à 16 mètres au dessus du niveau rez de chaussée.

Pawson souhaite le "maintien et le renforcement des qualités extraordinaires du bâtiment existant." "J'espère pouvoir démontrer qu'il n'est pas besoin de démolir les bâtiments anciens pour faire de nouveaux espaces publics de qualité", at-il déclaré. OMA souhaite adopter une approche similaire. Il s'agit d'un "exercice d'humilité, et un effort pour se fondre dans l'arrière-plan", a expliqué Reinier de Graaf de OMA.

Ce nouveau chapitre dans l'histoire du Design Museum est une

confirmation de la pole position de la Grande-Bretagne dans la discipline - une position qu'elle doit en grande partie à la détermination farouche d'un seul homme: Sir Terence Conran. "Sans Terence, « design » serait un mot inexistant dans ce pays", a déclaré Sir Stuart Lipton, président de Chelsfield immobilier, le principal investisseur. Conran a également agi à titre de mentor pour plusieurs générations de jeunes designers. Fondamentalement, il était le seul à faire campagne pour un musée du design britannique, qui a finalement ouvert dans un ancien entrepôt de bananes en 1989.

Le budget du chantier est évalué à 100 millions d'euros. Pour ce prix, le Design Museum triplera sa surface, afin de pouvoir accueillir les 500 000 visiteurs annuels souhaités. Tout y sera représenté : mode, design, graphisme, industrie, mobilier, etc. Le musée aura l'avantage de présenter tous les aspects du design dans un seul et même lieu. ✕



LA RÉTRO-ISOLATION DES MURS, YELLO-BY-ISOVER

Insufflez une  
nouvelle vie  
à votre maison



La solution d'isolation Yello-by-ISOVER consiste à insuffler des flocons de laine de verre dans le vide de vos murs creux. Il s'agit d'une technique simple et peu coûteuse qui porte immédiatement ses fruits. Votre confort s'en trouve nettement amélioré et votre consommation énergétique considérablement réduite. En plus, une isolation murale a pour avantage de conférer une valeur ajoutée à votre maison lorsque vous la vendez ou la louez ! En confiant la pose de Yello-by-ISOVER uniquement à des professionnels, ISOVER est en mesure de garantir une qualité impeccable et un rendement optimal.

Vous souhaitez en savoir plus ? Surfez sur [www.yellobyisover.be](http://www.yellobyisover.be) ou [www.isover.be](http://www.isover.be)

VISITE  
ISOVER  
HALLS  
N° 201  
BATIBOUW 2012



yello  
by isover

ISOVER  
SAINT-GOBAIN



Paquebots, Saint-Marc, Venise



## international 04 L'UNESCO défie les paquebots à Venise

Suite à la catastrophe du paquebot Concordia, l'UNESCO revient sur l'accès de plus en plus nombreux des paquebots géants à Venise.

Spectacle grandiose, mais anachronique, sur la fragile lagune glissent des mastodontes d'acier. Hauts comme des buildings, tractés par des infatigables remorqueurs, ils toisent autant qu'ils rendent hommage à la Sérénissime. C'est un spectacle que l'on peut voir dorénavant plusieurs fois par jour. Généralement ils arrivent aux aurores, et repartent en fin de journée, chargés de milliers de touristes, au garde à vous le long des ponts à contempler une dernière fois Venise presque vue du ciel. Si vous résidez le long de Giudecca ou bien coté Zattere ou encore Sestiere Castello, vous ne pouvez ignorer ce soudain tremblement des fenêtres annonçant le passage de ces géants.

La Lagune de Venise en connaît un morceau. Tout d'abord ce fut un che-

nal creusé pour permettre l'accès au port pétrolier de gigantesques tankers. Puis le port touristique fut agrandi, la lagune creusée pour permettre l'accès à la station maritime aux profitables croisiéristes. Aujourd'hui véritable poumon économique d'une ville réduite à louer son passé.

Cependant ce fragile équilibre ne pourrait supporter l'offense d'une catastrophe similaire dont l'exemple du Concordia atteste de la réalité certaine. L'UNESCO demande que le trafic des croisières soit limité à Venise après la catastrophe du Costa Concordia

L'UNESCO a demandé au gouvernement italien de limiter l'accès des grands navires de croisière dans les zones importantes sur le

“

Un trafic dommageable compte-tenu de la fragile structure de la ville

”

plan culturel et écologique, notamment dans Venise et sa lagune, fréquentée par près de 300 grands navires de croisière chaque année.

Dans une lettre envoyée au ministre italien de l'Environnement, Corrado Clini, au nom de la Directrice générale, Irina Bokova, le Sous-Directeur général de l'UNESCO pour la Culture, Francesco Bandarin, écrit que "le tra-

gique accident (du Costa Concordia le 13 janvier) renforce l'inquiétude quant aux risques que font peser les grands navires de croisière sur certains sites inscrits sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, notamment Venise et sa lagune et le Bassin de Saint-Marc".

Tout en présentant les condoléances de l'UNESCO pour les tragiques pertes humaines causées

par l'accident du Costa Concordia et en reconnaissant les efforts consentis par les équipes de secours et la population locale pour faire face à la catastrophe, Francesco Bandarin encourage le gouvernement à agir rapidement afin de mettre en place des projets alternatifs pour le trafic maritime autour du site du Patrimoine mondial de Venise.

Le trafic des croisières à Venise est particulièrement dommageable compte-tenu de la fragile structure de la ville. Les navires provoquent des vagues qui minent les fondations des constructions. Ils contribuent à la pollution et ont un impact visuel négatif sur le paysage urbain et les monuments de la ville.



Par ailleurs, la ville de Venise fait campagne afin d'obtenir l'inscription sur la liste de l'Unesco des fameuses gondoles en bois qui circulent sur les canaux. La reconnaissance des gondoles en tant que patrimoine mondial est essentielle, puisque les techniques d'artisanat séculaires sont actuellement menacées par la fabrication de répliques bon marché en plastique. Les gondoles traditionnelles sont composées de huit sortes de bois différents et coûtent plus de 20 000 euros. Par ailleurs, les vénitiens n'utilisent plus les canaux comme mode de transport principal. Aujourd'hui, les gondoles transportent essentiellement des touristes. A la fin du 18ème siècle, on comptait plus de 10 000 barques en service. De nos jours, on n'en dénombre pas plus de 800. ✕



# Silence svp!

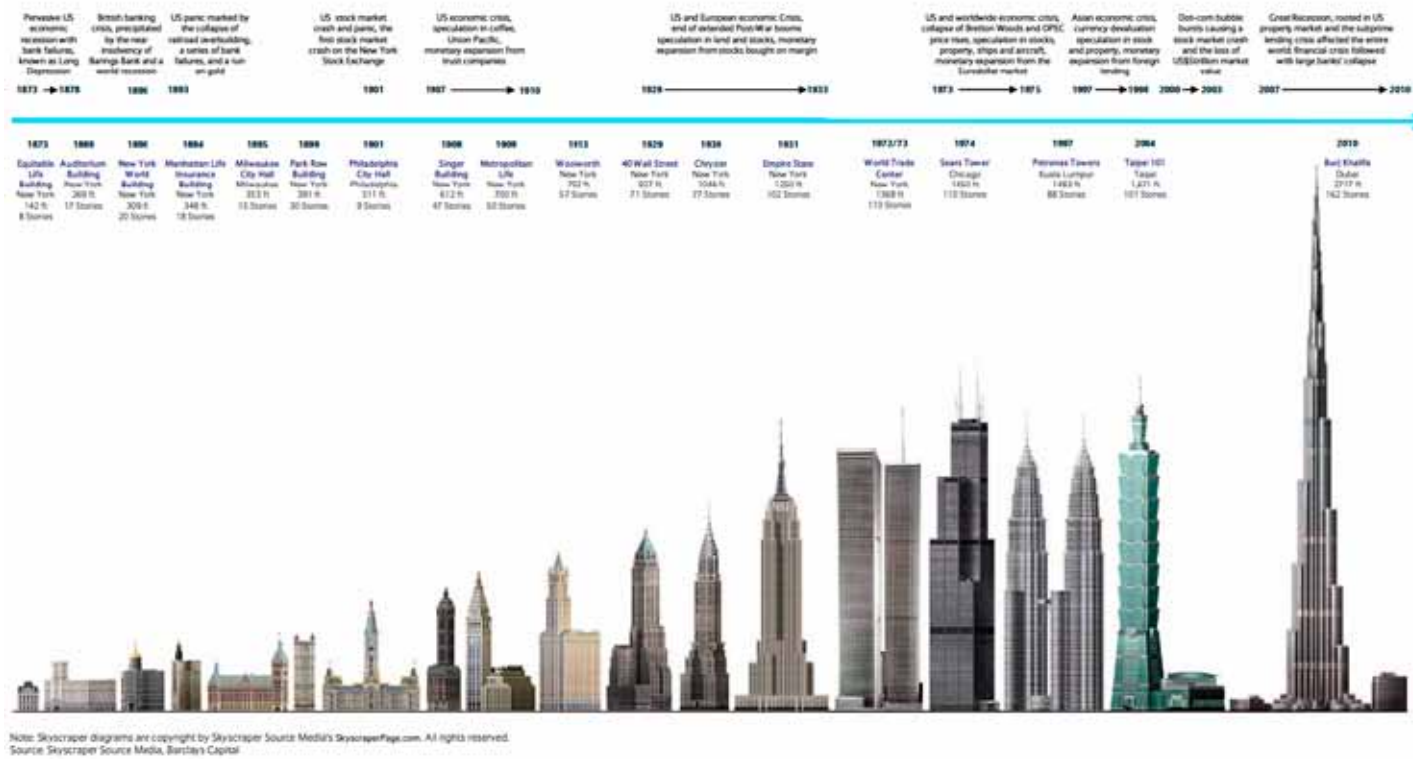
## **Gyproc SoundBlock**

*Votre choix pour le meilleur  
confort acoustique pour vos projets!*

[www.gyproc.be](http://www.gyproc.be)



## SKYSCRAPER INDEX



India Tower

## international

# 06 Nouveau gratte-ciel ? Attention à la crise !

Une étude publiée mercredi 11 janvier par la banque britannique Barclays conclut que la construction de gratte-ciel a souvent précédé des crises financières, si bien que les investisseurs devraient se méfier de la Chine et de l'Inde, où les chantiers se multiplient...

Selon une étude de Barclays Capital, au cours du dernier siècle et demi, la course pour construire des gratte-ciel toujours plus élevés annonçait une récession imminente. L'étude a examiné le cas de 18 bâtiments de grande hauteur en les mettant en relation avec dix récessions différentes. Les experts du centre de recherche de la banque d'investissement ne semblent pas avoir de doutes : chaque construction record a été suivie, à court terme, d'une crise financière. En fait, le Skyscraper Index (Indice gratte-ciel) de Barclays montre une corrélation positive entre la construction des bâtiments les plus haut du monde et l'éclosion d'une crise financière.

La théorie à première vue peut sembler bizarre mais elle s'appuie sur des données réelles. Barclays Capital estime qu'il existe "une corrélation dangereuse entre la construction des plus grands immeubles du monde et une crise financière imminente :

la construction du Chrysler Building et de l'Empire State Building à New York a juste précédé l'effondrement de Wall Street en 1929 et la Grande Dépression des années 30. La construction du World Trade Center à New York et le Sears Tower à Chicago dans les années 70 ont anticipé la crise de cette décennie, marquée par l'essor de l'Opep et les institutions de Bretton Woods.

La construction des tours Petronas à Kuala Lumpur et le Taipei 101 à Taiwan dans les années 80 et 90 a coïncidé avec le déclenchement de la bulle de la new economy. Dernier exemple en date : la tour Burj Khalifa à Dubaï, géant de plus de 800 mètres de haut inauguré au moment où l'émirat était rattrapé par une crise financière. Ce lien, qui peut être illustré sur les 140 dernières années, n'est pas le fait du hasard, affirment les experts de la banque d'affaires.



Il existe une corrélation entre la construction de gratte-ciel et une crise financière imminente

Les gratte-ciel sont en effet souvent le symptôme d'une bulle immobilière plus large et "reflètent une mauvaise affectation du capital et l'imminence d'une correction économique". "Les investisseurs devraient donc faire particulièrement attention à la Chine", qui compte actuellement 53% des gratte-ciel en construction dans le monde, selon les auteurs de l'étude. L'Inde doit aussi être surveillée de près : avec seulement deux tours géantes achevées, elle en a 14 autres en construction, et elle doit

inaugurer d'ici 2016 la deuxième plus grande du monde, la "India tower".

Cette explosion des constructions pharaoniques risque une nouvelle fois de mal finir, met en garde Barclays, qui prévoit une possible "correction économique pour les deux plus grandes économies d'Asie dans les cinq prochaines années".

D'où viendrait la corrélation entre démesure immobilière et bulle financière ? Le problème semble être



toujours le même : trop de dettes. Soutenue par une économie florissante et une offre de crédit bon marché, les entrepreneurs sont poussés à construire des gratte-ciel toujours plus futuristes. "Le boom de la construction est un signe de trop de crédit (donc, inversement, d'endettement excessif)", explique l'étude de Barclays Capital, "la construction de gratte-ciel témoigne toujours d'une tendance positive de l'économie, à cause d'un trop plein d'optimisme, du crédit facile et de prix des terrains qui augmentent, mais lorsque l'activité immobilière atteint ses limites, alors l'économie entre en récession."

Si on accorde du du crédit à cette curieuse théorie de la banque britannique, on se demande ce que les londoniens pensent de la nouvelle "Shard Tower", en construction au cœur de la City, projetée par Renzo Piano, et candidat pour être le plus haut bâtiment d'Europe avec ses 333 mètres... ✕

Lumière et isolation  
sont entre vos mains.



**NEW** Fenêtre pour toit plat VELUX,  
elle tient vos promesses.



Valeur U  
= 0,72 W/m<sup>2</sup>K  
(EN 1873)

Vous êtes inspiré? Recommandez la fenêtre pour toit plat de VELUX.

- Double vitrage de sécurité avec un dôme de protection
- Isolation thermique et acoustique optimales
- Design contemporain
- Version électrique ventilée

Plus d'infos sur [velux.be](http://velux.be)



**VELUX**<sup>®</sup>

# light+building

Salon professionnel leader mondial de l'Architecture et de la Technique

Frankfurt am Main  
15 – 20. 4. 2012


**Thèmes vedettes:**  
Numérisation de l'éclairage  
et des immeubles.  
Le bâtiment en tant que  
centrale électrique.

- > Eclairage
- > Electrotechnique
- > Domotique et  
automatisation  
des bâtiments
- > Logiciels dédiés  
au bâtiment

[www.light-building.com](http://www.light-building.com)

[info@belgium.messefrankfurt.com](mailto:info@belgium.messefrankfurt.com)  
Tél. +32 (0) 2 880 95 87



 messe frankfurt



Immeuble DAPESCO, Louvain-la-Neuve - architecte: ARCHIWIND

national

## 08 Participez au Prix belge de l'Energie et de l'Environnement 2012

Pour sa 7ème édition, le Prix belge de l'Energie et de l'Environnement met à nouveau à l'honneur celles et ceux qui, à titre individuel ou via leurs organismes, contribuent de manière exceptionnelle à la construction d'un avenir durable à l'échelle locale, régionale et nationale.

Ce concours national stimule ainsi les initiatives positives et reproductibles, et fait connaître les "success stories". Il démontre que chacun peut agir à son niveau en matière d'énergie et d'environnement.

Le Prix belge de l'Energie et de l'Environnement est soutenu par plus de 100 organisations, des partenaires médias, privés et institutionnels de qualité et, depuis sa première édition, par la Fondation Polaire Internationale, présidée par Alain Hubert.

### Concours ouvert à tous

Depuis 2006, le Prix belge de l'Energie et de l'Environnement a mis en lumière plus de 1.000 initiatives – issues de citoyens, d'architectes, d'entreprises, d'associations, d'écoles, de villes ou communes, porteurs de projets en faveur de la protection de l'environnement ou de l'économie d'énergie.

Cette année encore, pas moins de 13 Prix récompenseront les meil-

leurs démarches dans chaque catégorie. Lors de la cérémonie de prestige programmée à Bruxelles, le 05 juin 2012, les trophées seront remis par nos partenaires devant la presse et de nombreux représentants du monde politique, économique, scientifique, et associatif.

### Une catégorie qui vous concerne !

En tant qu'architecte ou bureau d'architecture, ou tout autre acteur lié à la construction ou à la rénovation, participez au Prix belge de l'Energie et de l'Environnement 2012 et remportez le Prix Eco-Building récompensant tous ceux et celles qui ont conçu un ou des bâtiments intégrant les principes de l'éco et bio construction.

Vous avez une réalisation ou un projet qui se distingue dans le domaine de la protection de l'environnement et/ou de l'économie d'énergie ? Inscrivez-vous dès à présent sur [www.eeaward.be](http://www.eeaward.be) et renvoyez votre dossier pour le 3 avril 2012 au plus tard.

**La société Dapesco (Louvain-la-Neuve) : nominée dans la catégorie Eco-Building Award. Un bâtiment à énergie positive!**

Avec l'aide du bureau d'architecture ARCHIWIND et de l'entreprise STABILAME, le bureau d'engineering DAPESCO a concrétisé dès 2009 un projet ambitieux et visionnaire. Le défi était de réaliser un immeuble qui lui permettra, à chaque bilan énergétique annuel, d'avoir produit plus d'énergie sur base renouvelable que ses activités n'en auront nécessité.

Pour y arriver, DAPESCO a choisi de réduire ses besoins au maximum en optimisant ses choix architecturaux : le bâtiment est entièrement en bois tant pour son pouvoir isolant que pour sa performance en matière de stockage et d'émission CO<sub>2</sub> : 75 tonnes non émises.

La toiture est incurvée afin d'optimiser la réceptivité solaire et est prolongée par des auvents protégeant du rayonnement solaire direct en plein été. Cette toiture débordante



Immeuble DAPESCO, Louvain-la-Neuve - architecte: ARCHIWIND

fait office de pare-soleil, de manière à profiter des apports en hiver tout en laissant la façade à l'ombre en été. En effet, le soleil estival étant plus haut dans le ciel, l'ombre projetée du toit permet de garder le bâtiment nettement plus frais qu'une façade traditionnelle.

Enfin, l'isolation renforcée du toit et de la dalle de sol permettent de garder le bâtiment à température en limitant très fort les déperditions.

A ces techniques de construction sont ajoutées des techniques d'exploitation efficaces :

- La ventilation en trois étapes :
  1. L'air frais extérieur passe par un puits canadien. Cet air est donc réchauffé en hiver et refroidi en été avant d'être injecté dans la ventilation.
  2. La ventilation dispose d'un échangeur de chaleur.
  3. Enfin, la chaleur dissipée par les serveurs informatiques est diffusée dans le bâtiment.
- L'éclairage des différents locaux est réalisé à l'aide de tubes néons

basse énergie connectés à des détecteurs de présences et à des capteurs de luminosité.

- L'eau de pluie sert à alimenter les sanitaires.
- Des sources de production d'énergie ont été intégrées :



## La protection de l'environnement et l'économie d'énergie



- 12 m<sup>2</sup> de panneaux solaires photovoltaïques sont montés sur traceur (efficacité des panneaux de l'ordre de + 30 %);
- La toiture incurvée est revêtue sur une surface de 120 m<sup>2</sup> d'une membrane d'étanchéité active en collaboration avec Derbigum qui a choisi ce pro-

jet pour équiper en avant première une toiture avec son nouveau produit DERBISOLAR Flex. Le reste de la toiture est pourvue d'une membrane blanche destinée à diminuer la température de la toiture.

- Enfin, une micro-éolienne de 5 kw devrait venir couronner ce dispositif combiné.

Il est particulièrement intéressant de noter que ce projet anticipe un projet d'adaptation de la Directive Européenne concernant la Performance Energétique des Bâtiments qui a été approuvé en première lecture du Parlement Européen dans le cadre d'une procédure de codécision avec le Conseil des Ministres. L'objectif ambitieux affiché par les eurodéputés est d'obliger dès 2019 à la construction de bâtiments à énergie positive. Les députés définissent les bâtiments "zéro énergie" comme ceux "dont la consommation d'énergie primaire est inférieure ou égale à leur production propre d'énergie", du fait de leur "très haut niveau d'efficacité énergétique". ✖

# CANYON

## ALUMINIUM RADIATOR

CANYON ALUMINIUM RADIATOR DESIGN DISCOVERY DAYS DEALERS: WWW.VASCO.EU

**VASCO**<sup>®</sup>  
HEATINGCONCEPTS

# matériaux 10 Info produits

## Knauf redéfinit l'isolation

A l'occasion de batibouw, Knauf et Knauf Insulation présentent de nouvelles solutions

L'efficacité énergétique commence par l'isolation... A l'occasion du salon Batibouw, Knauf et Knauf Insulation présentent des produits innovants sur un stand intégralement renouvelé. Knauf ne manquera pas de susciter l'intérêt des visiteurs grâce à sa nouvelle plaque d'isolation de façade Slimtherm 022 aux performances inouïes et son système de montage Quix XL Slim. Mais ce n'est pas tout ! Knauf démontrera également « en direct » l'efficacité d'un point de vue acoustique de ses nouvelles parois isolantes. Avec son ECOSE® Technology, Knauf Insulation est également le seul fabricant de laine de verre à base de liant 100% naturel. Slimtherm 022

En tant que spécialiste des systèmes d'isolation de façade, Knauf offre une large gamme de solutions à



économies d'énergie et esthétiques. Lors de travaux d'isolation de façade, l'objectif est bien entendu de perdre le moins d'espace possible ou de préserver l'aspect extérieur du bâtiment.

La nouvelle plaque d'isolation Slimtherm 022 répond parfaitement à ces exigences. Baptisée d'après sa valeur lambda, ou son coefficient de conductivité thermique, remarquablement faible, ce produit est fabriqué à l'aide de mousse de résine phénoplaste et recouvert aux extrémités d'une membrane protectrice, garantissant de cette manière une épaisseur minimale et des prestations hors du commun.

### Quix-XL Slim

Les panneaux Slimtherm sont encollés et fixés à l'aide de chevilles dans la maçonnerie ou le béton, voire dans les anciennes couches de plâtres solides. Un raccord de sous-bassement Quix-XL Slim, une cheville de montage et un profil clipsé rendront la façade super isolante sans le moindre pont thermique.

### Un confort acoustique

Les nouvelles parois Knauf sont une merveille de haute technologie dans le domaine du confort acoustique et offrent diverses possibilités d'application selon les besoins.

Grâce à leur grande souplesse, les plaques de plâtre combinées avec les profilés verticaux Magnum Plus ou MW captent et absorbent les vibrations sonores.

### Bohebiflex

Grâce à ce nouveau système, le montage de câbles dans des plaques de plâtre, tant dans le cadre de nouvelles constructions que de travaux de rénovation, sera encore plus simple et plus rapide. Le système de goulottes intégrées en métal Knauf Bohebiflex, disponible en plusieurs dimensions, offre une solution à deux problèmes courants dans le monde de la construction.

D'une part, il évite des retards inutiles, généralement dus au fait que les ouvriers chargés des travaux de finition doivent attendre que l'installateur ait posé les câbles électriques et autres. D'autre part, il ne sera pas nécessaire par la suite de percer des fentes dans les murs pour y placer de nouveaux câbles.

Batibouw 2012  
HALL 5 - Stand 5405



13 aérateurs auto-réglables de RENSON® enregistrés dans la banque de données PEB : Toujours des valeurs PEB fiables

RENSON® crée des concepts et des produits innovants pour un climat intérieur sain et confortable des habitations et des bâtiments, avec une consommation minimale d'énergie et le souci du design. Pour RENSON®, un climat intérieur sain est une priorité! Il ne s'agit pas là d'un phénomène de mode! Nous développons et commercialisons des produits qui contribuent à diminuer la consommations d'énergie. De cette façon, la société RENSON® joue un rôle important dans l'application des lois qui découlent des accords de Kyoto.

Depuis le 30 janvier 2012 13 aérateurs auto-réglables de RENSON® sont enregistrés dans la banque données PEB (www.epbd.be), un service de la région Flamande, Wallonne et Bruxelles-Capital. Les architectes, les facilitateurs PEB, les maîtres d'oeuvre et les entrepreneurs peuvent toujours retrouver des informations fiables concernant les valeurs PEB de l'InvisiventEVO, AR75, THM90EVO et Screenvent Mistral AK: il n'y a jamais de doute et de discussion concernant les valeurs PEB et la conformité PEB.

Cela montre de nouveau que RENSON® est synonyme d'innovation et synonyme de produits de qualité supérieure et que RENSON® garantit la distribution d'information correcte et fiable. Les solutions répondent aux exigences sévères PEB.

## PLUIMERS ISOLATIE



### PAS DE MEILLEURE ISOLATION QU'UNE ISOLATION SANS RACCORD!

Tel. 02/359 08 70 - Fax. 02/356 24 90 - info@pluimers.be

**La meilleure des isolations pour les sols, murs, toitures  
et les murs creux avec mousse de polyuréthane.**

La Belgique, Les Pays-Bas, La France, L'Allemagne, La Suisse, L'Autriche,  
La Hongrie, La Bulgarie, La Roumanie, La Pologne



WWW.PLUIMERS.EU

# Aesthetics of Sustainable Architecture : nouvelle approche

L'idée d'une approche par l'esthétique de la question de l'environnement a encore à peine pris pied en Belgique, alors qu'elle a une longue histoire au niveau international.

Traiter de l'esthétique, c'est traiter de la peur du sensible, de l'émotionnel, du flou; c'est également traiter de la peur du décoratif, du superficiel. Pourtant l'architecture ne peut être conçue comme neutre et seulement normative dans laquelle se règlent des rapports rationnels anonymes et impersonnels. Les espaces architecturaux ne seraient-ils pas les lieux par excellence où devraient être mises en scène de nouvelles expressions formelles et un renouvellement des sensibilités à l'égard de la notion de durabilité.

Les procédures environnementales ne se soucient pas en droite ligne d'architecture, mais elles pèsent sur sa conception. Les rédacteurs de normes n'usent jamais du mot architecture, s'en tiennent à bâtiment. Point de théorie de l'architecture. Héritières des théories rationalistes, ces procédures s'apparentent au Rationalisme structurel défini par une quête de la vérité arc-boutée au calcul des structures. La vérité naît de la viabilité des calculs de déperditions thermiques, de lux, etc.

Héritières du Modernisme, elles placent l'homme au centre, mais l'envisagent comme un être isolé et sensoriel dégageant des calories; l'expérience esthétique d'une véritable implication environnementale est évacuée.

Le but de ce livre est d'explorer et d'approfondir le débat sur les potentialités esthétiques de l'architecture durable dans sa pratique. Il ouvre un nouveau domaine d'érudition et de discours dans la conception et la production de l'architecture durable, orientée sur l'esthétique. Les chapitres de ce livre ont été compilés à partir de textes d'architectes et de chercheurs travaillant en Amérique du Nord, en Europe, le Moyen-Orient et en Asie.

En traitant le sujet sous différents angles, le livre aide à clarifier les principes clés sous-jacents aux préoccupations environnementales et la notion de durabilité en architecture. L'esthétique de l'architecture durable souligne le lien qui existe entre notre approche de l'environnement et la durabilité d'une part, et notre approche de certaines propositions esthétiques et pratiques de l'autre.

Avec les contributions de Nezar AlSayyad, Gabriel Arboleda, Vinayak Bharne, Keith Bothwell, John Brennan, David Briggs, Luca Finocciaro, Kenneth Frampton, Marie-Antoinette Glaser, Anne Grete Hestnes, Glen Hill, Stefanie Holzheu, Louisa Hutton, Daniel Jauslin, Ralph L. Knowles, Kengo Kuma, Sang Lee, Giancarlo Mangone, Elisabetta Pero, Matthias Sauerbruch, Patrick Teuffel, Harad N. Røstvik, Matthew Skjonsberg et Minna Sunikka-Blank

[www.010.nl](http://www.010.nl)

Edited by Sang Lee  
Designed by Piet Gerards Ontwerpers  
English / 320 pp / 240 x 170 mm / paperback  
Price € 29.50



## Petites annonces

Insérer une petite annonce via [www.lejournaldelarchitecte.be](http://www.lejournaldelarchitecte.be)

Architecte technico-commercial FR (H/F) - CIA sa importateur ArchiCAD BeLux FR, cherche Architecte technico-commercial FR (H/F). - Voir annonce sur [www.cia-sa.be](http://www.cia-sa.be)

## Remerciements

Ce numéro 257 du Journal de l'Architecte vous est offert grâce à la collaboration des sociétés suivantes:

CIA, GYPROC, HORMANN, ISOVER, KNAUF, KUBUS, LIGHT & BUILDING, PLUIMERS, SAINT-GOBAIN, RENSON, VASCO, VELUX, WIENERBERGER, XATRAX

## Journal de l'Architecte

est une publication mensuelle réservée aux professionnels de l'architecture. [www.lejournaldelarchitecte.be](http://www.lejournaldelarchitecte.be)

Rue Jules Lahaye 82, 1090 Bruxelles  
Tél. 02 772 40 47 - Fax : 02 771 98 01  
info@atonpublishing.com

Rédaction  
charles.cordemans@atonpublishing.com,  
(rédac chef): + 32 (0)476 74 96 53  
nicolas.houyoux@atonpublishing.com  
jef.heyman@atonpublishing.com

Publication Manager / Publicité  
Bea Buyse: Tél. + 32 (0)477 77 93 68  
bea.buyse@atonpublishing.com

Audience : 13.700 ex.  
Les articles, photos et dessins de la partie rédactionnelle du Journal de l'Architecte ne comportent pas de publicité; les mentions d'entreprises ou de produits le sont uniquement à titre documentaire. Les articles d'informations publicitaires sont repris avec la mention "Publi-rédactionnelle". Les articles, photos et dessins ainsi que les opinions parus dans le Journal de l'Architecte le sont sous la seule responsabilité de leurs auteurs.

Editeur responsable  
Philippe C. Maters  
Rue Jules Lahaye 82, 1090 Bruxelles  
philippe.maters@atonpublishing.com

Siège Social :  
new ATON Publishing sprl  
Rue Jules Lahaye 82, 1090 Bruxelles  
BE 0830.222.307

Copyright  
2012 - new ATON Publishing sprl.  
Tous droits réservés, y compris la traduction.

Verschijnt eveneens in het Nederlands.



Palais 1  
Stand 1323

Bienvenue chez Hörmann.  
Découvrez la gamme complète et les récentes innovations.

**HÖRMANN**  
Portes pour l'habitat et l'industrie



Pour plus d'informations et pour l'adresse du revendeur Hörmann régional :

[www.hormann.be](http://www.hormann.be)

Tél.: 012 399 222 • Fax: 012 399 211 • info@hormann.be

# enseignement

## 12 Chronique d'atelier

Une année pour questionner l'architecture, relayée par le Journal de l'Architecte en collaboration avec la revue Zeppelin ([www.zeppelin-magazine.net](http://www.zeppelin-magazine.net)), avec Bucarest comme terrain d'exploration. Par l'atelier "Architecture et Anthropologie" de Guy Adant et Jean-Marc Sterno en Master 1 et 2 de la faculté d'architecture de l'ULB.



Un semestre pour découvrir la ville de Bucarest, son histoire, ses traces, nombreuses, d'une longue période communiste mais également de projets démesurés de la famille Ceausescu. Un urbanisme dévastateur omniprésent dans la ville d'aujourd'hui par la présence de nombreux contrastes, hors dimension en regard à l'échelle humaine. Un décalage à la fois architectural mais avant tout humain et social.

Surtout plus jamais cela ! Changeons d'histoire, remodelons la ville pour les bucarestois, par les buca-

restois... tournons la page et imaginons notre devenir.

### Et pourtant... et pourtant...

De l'autre côté de la maison du peuple, un projet urbanistique porté par le maire de Bucarest est en train de voir le jour, avec une odeur de déjà vécu. Depuis quelques mois, des bulldozers ont entrepris la démolition de quartiers entiers comprenant des habitants légaux et illégaux ; des bâtiments à l'architecture remarquable et représentatifs de Buca-

rest ont été effacés avec une telle rapidité et violence, que l'on peut aisément comparer cet acte aux grands travaux de Ceausescu. Une nouvelle percée dans la ville alors que la voiture est une des raisons principales du chaos urbain bucarestois. Un projet ambitieux, tenu secret jusqu'au matin des démolitions, et des habitants qui ont pris du temps à réagir, trop de temps, le mal était fait...

Sauf un bâtiment, un vieux marché, sans grande valeur architecturale mais d'une énorme valeur symbolique. La

Hala Matache est là, encore debout, comme un marqueur du temps, un signal pour dire stop aux autorités.

Le réveil des Bucarestois ? Cette période de révolution et de manifestation constitue-t-elle une prise de conscience contre les petites mains de l'ère Ceausescu ?

L'actualité nous le dira... en tout cas, les étudiants en architecture partiront de cette actualité afin de prendre position quant à la Hala Matache, en proposant des alternatives à ce marché et à ses espaces publics



Une valeur humaine enfin retrouvée...



attendants, une nouvelle vision d'un espace de rencontre et de commerces par et pour les habitants de Bucarest. ✕

## Naturellement unique



### La génération de laine minérale durable par excellence

Etre unique n'est pas un choix, cela s'impose naturellement. Et si unique et différent sont synonymes d'un plus grand succès, les autres suivent d'eux-mêmes. **ECOSE® Technology** est le seul **liant** de laine minérale basé sur des matières premières durables **sans formaldéhyde**. Pas étonnant dès lors que d'autres essayent de nous imiter. Mais cela ne nous pose aucun problème. D'autant plus que notre laine minérale est **plus facile à travailler**, agréable au toucher, inodore et génère peu de poussière. Un plus pour les mains et pour l'environnement.

**Et bien sûr, elle est brune. De nature.**

Pour plus d'information, contacter Knauf Insulation par tél. au 04-273 83 11 ou [info@knaufinsulation.be](mailto:info@knaufinsulation.be)  
[www.knaufinsulation.be](http://www.knaufinsulation.be)

**KNAUFINSULATION**  
Ensemble, préservons l'énergie



- La seule laine minérale avec un liant sans formaldéhyde
- Economise plus de 500 x l'énergie nécessaire à sa production
- Contient jusqu'à 78 % de matières recyclées et de verre
- Contribue à la durabilité du bâtiment
- Conforme aux plus hautes exigences en matière de qualité de l'air à l'intérieur (certification Eurofins)
- Facile à utiliser ; agréable au toucher

with **ECOSE®** TECHNOLOGY